

СТИЛИСТИКА ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

1. Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными положениями стилистики (функциональной стилистики и стилистики языковых единиц), развитие чувства языка и умения применять полученные знания на практике, развитие умений и навыков стилистического анализа текстов различных функциональных стилей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Стилистика испанского языка» относится к базовой части блока дисциплин. Для освоения дисциплины «Стилистика испанского языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Коммуникативный практикум испанского языка», «Лексикология английского языка», «Лексикология испанского языка», «Литература Великобритании», «Литература Испании», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (испанский язык)», «Педагогика», «Практика устной и письменной речи (английский язык)», «Практика устной и письменной речи (испанский язык)», «Практическая грамматика английского языка», «Практическая грамматика испанского языка», «Практическая фонетика английского языка», «Практическая фонетика испанского языка», «Психология», «Речевые практики», «Страноведение Великобритании», «Страноведение Испании», «Теоретическая фонетика испанского языка», «Латинский язык», «Русский язык», «Языкознание», прохождения практик «Производственная (педагогическая) практика», «Учебная (предметная по английскому языку) практика», «Учебная (предметная по испанскому языку) практика», «Учебная (технологическая по педагогике) практика», «Учебная (технологическая по психологии) практика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Коммуникативный практикум английского языка», «Коммуникативный практикум испанского языка», «Методика обучения и воспитания (английский язык)», «Методика обучения и воспитания (испанский язык)», «Теоретическая грамматика английского языка», «Теоретическая грамматика испанского языка», «Анализ текста (английский язык)», «Анализ текста (испанский язык)», «История английского языка», «История испанского языка», прохождения практик «Производственная (научно-исследовательская, методическая) практика», «Производственная (педагогическая по английскому языку) практика», «Производственная (педагогическая по испанскому языку) практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний (ОПК-8);
- способен использовать систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-10).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– формы и принципы взаимодействия в сфере официальных отношений, правила построения устных и письменных высказываний на испанском языке; основы специальных научных знаний в области стилистики и результаты исследований в педагогической деятельности; базовые термины и понятия фоностилистики, лексической, синтаксической, морфологической и функциональной стилистики испанского языка;

уметь

– вести коммуникацию в устной и письменной формах на испанском языке с соблюдением делового этикета, формальных ограничений и учетом стилистической дифференциации; использовать специальные научные знания в области стилистики и результаты исследований при осуществлении педагогической деятельности; осуществлять профессиональную деятельность со знанием закономерностей функционирования испанского языка и его функциональных разновидностей;

владеть

– навыками использования ИКТ для реализации делового общения; навыком выбора педагогических технологий профессиональной деятельности с учетом результатов научных исследований в области стилистики; принципами выбора регистра общения, языковых средств и навыками решения профессиональных задач в зависимости от речевой ситуации.

4. Общая трудоёмкость дисциплины и её распределение

количество зачётных единиц – 2,

общая трудоёмкость дисциплины в часах – 72 ч. (в т. ч. аудиторных часов – 28 ч., СРС – 40 ч.),

распределение по семестрам – 8,

форма и место отчётности – аттестация с оценкой (8 семестр).

5. Краткое содержание дисциплины

Предмет стилистики как науки. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.

1. Введение в стилистику. Социально-историческая и научная основы формирования стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. 2. Современная стилистика. Предмет ее изучения, основные направления и задачи. 3. Стилистика литературная и стилистика лингвистическая.

Испанская стилистическая школа.

История становления испанской стилистической школы. Ее место в ряду других западных лингвистических школ. Влияние на испанскую филологическую школу немецкой идеалистической философии (идеи Б.Кроче, К.Фослера и Л.Шпитцера). Рамон Менедес Пидаль, его идеи, ученики, его место и влияние на становление испанской стилистики. Вклад Р.Менедеса Пидалья и его последователей в развитие и становление испанской стилистики. W.Weinhauer и значение его фундаментальный труда "Español coloquial" для развития и становления испанской стилистической школы. Испанская стилистическая школа в постфранкистскую эпоху и в наши дни: ее основные направления, задачи, ведущие представители.

Основные понятия стилистики: стилистическая норма, стилистическая функция и коннотация.

1. Понятие нормы языка. Стилистическая и литературная норма. Универсальная языковая норма. Относительность понятия нормы. Нарушения нормы. Речевые ошибки. 2. Понятие коннотации. Функции коннотации. Соотнесение коннотации и языковой нормы. Коннотация

и стилистическая дифференциация лексики. 3. Понятие о стилистической функции. Стилистическая функция и выразительные средства языка. 4. Процессы размывания стилистической нормы языка в современном испанском обществе: проникновение жаргонов, просторечий и других социолектов в обиходный, публицистический, политический и др. виды дискурса. Пополнение состава современного испанского языка за счет коллоквиализмов. Тенденция к "упрощению" грамматической нормы.

Стилистические ресурсы испанского языка. Фонологические фигуры речи и их функции.. Виды фонологических фигур в испанском языке и их функции. Фонологические вольности их виды и функции. Поэтические вольности. Другие фонологические ресурсы испанского языка, их выразительный потенциал и функции. Звукоизобразительная лексика: звукоподражание и звукоимитация.

Стилистические ресурсы испанского языка. Тропы и семантические фигуры.. 1. Понятие о тропах. Виды тропов. 2. Метафора и ее место в системе тропов. Разновидности метафоры. Функции метафоры. Метафора в творчестве Ф.Г.Лорки. Особенности метафоры в творчестве Х.Марти и Н.Гильена. 3. Метонимия и ее функции. Метонимия в поэме П. Неруды "Песнь Сталинграду" ("Canto a Stalingrado"). 4. Синекдоха и ее функции. Синекдоха в поэме П.Неруды "Солнечная ода народной армии" ("Oda solar al ejército del pueblo"). 5. Тропы, основанные на метафоре и метонимии. Просопопея, антономазия, перифраз, ирония, гипербола в творчестве испанских и латиноамериканских поэтов и писателей (Л. де Гонгоры, Ф. де Кеведо, Ф.Гарсиа Лорки, А. Мачадо, Г.Гарсиа Маркеса и др.). Эпитет, его разновидности и функции. 6. Семантические фигуры речи на основе синонимии и на основе антонимии. 7. Градация и ее функции. Градация в рассказе Г.Г.Маркеса "Самый красивый утопленник в мире". 8. Другие семантические фигуры.

Грамматические и прагматические фигуры речи в испанском языке.

1. Разновидности грамматических фигур. Грамматические фигуры и их функции в текстах испанских поэтов и писателей (Ф.Г.Лорка, М. де Унамуно, А.М.Матуте, К.Руис Сафон и др.). 2. Разновидности прагматических фигур и их функции в текстах испанских и латиноамериканских писателей (Ф.Г.Лорка, Г.Г.Маркес, А.М.Матуте, К.Р. Сафон и др.).

Функциональная стилистика.

Функциональная стилистика как раздел и как научное направление в рамках стилистики. Социально-исторические и научные предпосылки возникновения функциональной стилистики. Роль Ш.Балли и Пражской лингвистической школы в становлении данного направления стилистики. Понятие стиля языка и стиля речи. Функциональные разновидности стилей речи. Особенности терминологии в испанской и русской стилистической школе. Понятие дискурса.

Разговорная речь в испанском языке.

Понятия разговорной речи и разговорного стиля. Общая характеристика разговорной речи и особенности ее изучения. Испанская разговорная речь. Универсальные черты и национально-культурные особенности. Синтаксис разговорной испанской речи. Лексические особенности разговорной испанской речи. Фонетические особенности испанской речи. Прагматические особенности разговорной испанской речи. Разговорная речь и обиходный дискурс.

Научный регистр в испанской языковой культуре.

Универсальные характеристики научного стиля. Особенности научного стиля в испанском языке. Чтение, перевод и комментирование научных текстов профильной направленности на испанском языке.

Стилистика текста.

Основные понятия и категории стилистики текста. Схема стилистического анализа текста.

Структура текста. Монологическая и диалогическая речь в тексте. Речевые жанры. Стилистические средства выразительности в тексте. Стилистические функции времен. Словообразование в тексте. Интерпретация текста. Авторские особенности стиля текста. Анализ текстов испанских и латиноамериканских писателей и поэтов (Ф.Г. Лорка, М. де Унамуно, Г.Г. Маркес, А.-М.Матуте, К.Р. Сафон, Х.Маньяс и др.).

6. Разработчик

Оганесян Анна Оганесовна, старший преподаватель кафедры романской филологии ФГБОУ ВО "ВГСПУ",
Шулятева Элеонора Вадимовна, ассистент кафедры романской филологии ФГБОУ ВО «ВГСПУ».